



BEASAINGO UDALA
GIZARTE ONGIZATE SAILA
ATT. SILVIA GOMEZ
San Martin Emp. , z/n.
20200 BEASAIN

REF: CONVENIO 2018

Señores.-

Adjunto remitimos Convenio 2018 una vez firmado.

Quedamos a su disposición para cualquier aclaración que precisen

Atentamente

REF: 2018 HITZARMENA

Jaun/andere agurgarriak,

Laguntzaileak sinatutako 2018ko hitzarmena bildatzen du

Zuen esanetara gelditzen gara beharrezkoa izan daitekeen edozein azalpen emateko.

Adeitasunez

Administraritzaren Departamentua

Beasain, 2018ko Apirilaren 23a





Beasaingo Udala

ESP. KODEA. 2018GAED0006
CÓD. EXP.

EXPEDIENTEA EXPEDIENTE	2018ko Gizarte Arloko Elkarrekin hitzarmenak / Convenios con las Asociaciones del Area Social 2018
TITULARRA TITULAR	GURUTZE GORRIA

Beasainen, bi mila eta hemezortziko
martxoaren 28an.

En Beasain, a 28 de marzo del año dos mil
dieciocho.

BILDURIK

Alde batetik, BEASAINGO UDALA, Aitor
Aldasoro Iturbe (NA 72440392Y) alkate-
lehendakari jaunak ordezkatura.

Bestetik, GURUTZE GORRIA, Jose
Maria Baztarrikak (NA 72431635 N)
ordezkatura.

AURREKINAK

I. Gurutze Gorria elkarte, izaera
humanitarioko erakundea da.

II. Gurutze Gorria (Goierrri) elkarte, 200
boluntarioz osatutako elkarte da.

III. Gurutze Gorria Elkarrekin behar
gehiena duten pertsonen bizitza kalitatea
hobetzea dauka helburu.

IV. Hitzarmen honen helburua Gurutze
Gorria eta Udalaren arteko harremana
erregulatzea da, 2018. urtean jarduera
desberdinak egiteko.

BALDINTZAK

LEHENA.- Gurutze Gorria elkarrekin
elkagaien banaketa programa antolatzeke eta
egiteko konpromisoa hartzen du.

BIGARRENA.- Gurutze Gorria elkarrekin
2018an Udalak herriko elkarrekin batera
antolatutako Boluntario Egunean ahal den
heinean parte hartzeke konpromisoa hartzen
du.

HIRUGARRENA.- Beasaingo Udalak
elkagaien banaketarako 2.787,50€ko diru-
laguntza emango dio Gurutze Gorriari 2018.
urtean.

COMPARECEN

De una parte, el AYUNTAMIENTO DE
BEASAIN, representado por el Alcalde-Presidente
D. Aitor Aldasoro Iturbe (DNI 72440392 Y).

De otra parte La Asociación GURUTZE
GORRIA, representada por Jose M^a Baztarrika,
con D.N.I. nº 72431635 N.

ANTECEDENTES

I.- Cruz Roja es una institución de
carácter humanitario tal y como se define en sus
Estatutos.

II. La asociación Gurutze Gorria (Goierrri)
está compuesta por 200 voluntarios.

III. Gurutze Gorria es una asociación que
trabaja para mejorar la calidad de vida de los más
necesitados:

IV. El objeto del presente convenio es
regular las relaciones de Gurutze Gorria con el
Ayuntamiento para la realización de diversas
actividades a lo largo del año 2018.

ESTIPULACIONES

PRIMERA.- Gurutze Gorria se
compromete a la organización y realización del
reparto de alimentos.

SEGUNDA.-Gurutze Gorria se
compromete a participar en la medida de lo
posible en el año 2018 en el día del voluntariado
que organiza el Ayuntamiento en colaboración
con las asociaciones.

TERCERA.-El Ayuntamiento de Beasain
para el programa de reparto de alimentos 2018
subvencionará a Gurutze Gorria con 2.787,50 €.



Beasaingo Udala

LAUGARRENA.- Gurutze Gorria elkarteari dagokio hitzarmendutako jardueri beharrezkoa den publizitatea egitea eta Beasaingo Udaleko laguntza leku duin eta ikusgarrian aipatzea (logotipoa erabiliz).

BOSGARRENA.- Gurutze Gorria elkarteak herriko toki eta bideetan publizitatea jartzeari buruzko Udal Ordenantza erregulatzailea betetzeko konpromisoa hartzen du, baimendutako tokietatik kanpo kartelak ipintzea debekatuta baitago.

SEIGARRENA.- Hizkuntz Politikako irizpideak jarraituz, idatziz sortzen diren material guztietan (kartel, diptiko, eskuliburu, apunte etab.) euskarari lehentasuna emango zaio. Aurkezpenetan eta antzekoetan ere euskarak lehentasuna izango du.

ZAZPIGARRENA.- Beasaingo Udalak beharrezkoak diren Udal Zerbitzuak eskaintzen jarraituko du, esandako jarduerak ongi burutuko direla ziurtatzeko, eta Herritarrak Batzordeak beren antolaketa gainbegiratu ahal izango du.

ZORTZIGARRENA.- Beasaingo Udalak Gurutze Gorria elkarteak aurkeztutako kontuan hitzarmendutako zenbatekoa sartuko du jarduera burutu baino lehen, eta Gurutze Gorria Elkarteak 2018ko abenduaren 31rako, diru-laguntza justifikatzeko fakturen originalak eta idatziz sortutako materialaren ale bana aurkeztu beharko ditu.

BEDERATZIGARRENA.- Hitzarmen honek bi aldeen arteko akordioan tratatuko diren eta egin daitezkeen bestelako jarduera berriak ez ditu baztertzen.

HAMARGARRENA.- Hitzarmen hau betetzeari dagokion guztirako, Taldeek, Alkatetzak honetarako izendatzen duen edo dituen pertsona edo pertsonekin izango ditu zuzeneko harremanak.

HAMAIKAGARRENA.- Emakumeen eta Gizonen Berdintasuna babesteko klausula.

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legea betetzea; bete ezean, bertako 24.2. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, Udalak ez du diru-laguntzarik emango.

CUARTA.- Corresponderá a Gurutze Gorria dar suficiente publicidad a las actividades convenidas y asimismo garantizar la inclusión de la colaboración del Ayuntamiento de Beasain (con su logotipo).

QUINTA.- Gurutze Gorria se compromete a cumplir la Ordenanza Municipal reguladora de la publicidad en lugares y vías públicas, dado que está prohibido colocar carteles fuera de los lugares autorizados.

SEXTA.- Siguiendo los criterios de Política Lingüística, se dará preferencia al euskara en todos aquellos materiales escritos (carteles, folletos, apuntes,...). En presentaciones y actos parecidos el euskara tendrá prioridad.

SÉPTIMA.- El Ayuntamiento de Beasain seguirá manteniendo la aportación de los servicios municipales precisos para el buen desarrollo de las actividades mencionadas y la Comisión de Ciudadanía podrá supervisar la organización de las mismas.

OCTAVA.- El ayuntamiento abonará a Gurutze Gorria en la cuenta presentada por la entidad, la cantidad acordada en este convenio con anterioridad a la realización de las actividades. Gurutze Gorria se compromete a presentar para el 31 de diciembre de 2018 las facturas justificativas originales de la actividad y una copia de ejemplar escrito utilizado.

NOVENA.- Este convenio no excluye cualquier otro tipo de colaboración en nuevas actividades que puedan desarrollarse y que se tratarán en el marco de un acuerdo entre ambas partes

DECIMA.- En todo lo referente al cumplimiento de este convenio Gurutze Gorria se relacionará directamente con la persona o personas que Alcaldía designe al respecto.

UNDÉCIMA.- Cláusula de protección de la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Cumplimiento de la Ley 4/2005 de 18 de abril sobre igualdad entre mujeres y hombres. En caso de incumplimiento, de conformidad con lo establecido en el artículo 24.2, el Ayuntamiento no concederá ninguna ayuda.



Beasaingo Udala

24. Artikulua- Elkarteak eta erakundeak.

2. Euskal herri-administrazioek ezin izango diete inolako laguntzarik eman kideak aukeratzeko prozesuan edo lan-jardunean sexuaren ziozko bereizkeria eragiten duten elkarte edo erakundeei

HAMABIGARRENA.- Datu pertsonalak babesteko klausula.

A. 1999ko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan (DBLO) ezarritakoa betez, alegia, Datu Pertsonalak Babestekoan, alde bakoitzak erasandakoen baimen informatua lortzeko ardura izango du, hain zuzen ere, hitzarmen honen xede diren jardueren garapenean beharrezkoak diren beren datu pertsonalen tratamendurako. Era berean, alde bakoitzak hitzarmen honen xede diren jardueren garapenean erabilitako datu pertsonalen konfidentzialtasuna bermatzeko ardura izango du.

B. Elkarteak Beasaingo Udalari datu pertsonalen lagapena eginez gero, uneoro, beren datu pertsonalak lagatzeko erasandakoen baimen informatua duela bermatu beharko du.

C. Alde bakoitzak egin litzakeen indarrean dagoen datuak babesteko araudi honen ez-betetzeetatik letozkeen ardurak bere gain hartuko ditu.

HAMAHIRUGARRENA .- Aurreko edozein baldintza behar bezala ez betetzeak hitzarmen hau berrikustea ekarriko du.

Eta esandako guztiarekin ados egonik, bildutakoek dokumentu hau urte baterako sinatu dute bikoizturik, goiburuan aipatutako data eta lekuan.

Aitor Aldasoro Iturbe

Alkatea

Artículo 24.- Asociaciones y organizaciones

2- Las administraciones públicas vascas no podrán dar ningún tipo de ayuda a las asociaciones y organizaciones que discriminen por razón de sexo en su proceso de admisión o en su funcionamiento.

DUODÉCIMA.- Cláusula de protección de datos de carácter personal.

A. En cumplimiento de lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (en adelante LOPD), cada parte será responsable de obtener el consentimiento informado de los afectados, para el tratamiento de sus datos de carácter personal, que sean necesarios en el desarrollo de las actividades objeto del presente convenio. Asimismo, cada parte será responsable de garantizar la confidencialidad de los datos personales utilizados en el desarrollo de las actividades objeto del presente convenio.

B. En el supuesto de que la asociación proceda a la cesión de datos personales al Ayuntamiento de Beasain deberá garantizar, en todo momento, que dispone del consentimiento informado de los afectados para la cesión de sus datos personales al Ayuntamiento.

C. Cada parte asumirá personalmente las responsabilidades derivadas de los incumplimientos de la vigente normativa de protección de datos en que pudieran incurrir.

DECIMOTERCERA.- El incumplimiento de cualquiera de las estipulaciones anteriores determinará la revisión del presente convenio.

Y en prueba de conformidad con cuanto antecede, firman los comparecientes el presente documento por duplicado en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

Jose Maria Baztarrika

Gurutze Gorria